



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 November 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Либерия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Уганда, Уругвай, Финляндия, Черногория, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: пересмотренный проект резолюции

Защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что внутренне перемещенными лицами считаются лица или группы лиц, которых заставили или вынудили бросить или покинуть свои дома или места обычного проживания, в частности в результате или во избежание последствий вооруженного конфликта, повсеместных проявлений насилия, нарушений прав человека, стихийных или вызванных деятельностью человека бедствий, и которые не пересекали международно признанных государственных границ¹,

признавая, что внутренне перемещенные лица должны на основе полного равенства пользоваться теми же предусмотренными международным правом и национальным законодательством правами и свободами, которыми пользуются остальные лица в их стране,

¹ См. Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение), введение, пункт 2.



будучи глубоко обеспокоена тем, что по причинам, включающим вооруженные конфликты, разгул насилия, нарушения прав человека и стихийные или антропогенные бедствия, во всем мире отмечается внушающая тревогу многочисленность внутренне перемещенных лиц, которые получают недостаточно защиты и помощи, и сознавая серьезность вызовов, порождаемых этим для международного сообщества,

признавая, что одной из причин внутреннего перемещения людей являются стихийные бедствия, и испытывая озабоченность по поводу таких факторов, как изменение климата, которые будут предположительно усугублять воздействие опасных природных явлений и обусловливаемых климатом событий,

признавая также, что последствия опасных явлений можно предотвращать или существенно смягчать, если в национальные политику и программы развития будут интегрироваться стратегии по снижению риска бедствий,

сознавая, что состояние внутреннего перемещения, в том числе приобретающее затяжной характер, затрагивает права человека, гуманитарные аспекты и процесс развития и может затрагивать сферу миростроительства, что женщинам и детям, а также инвалидам нередко свойственна повышенная уязвимость и что государства и международное сообщество обязаны и далее усиливать предоставляемую ими защиту и помощь,

подчеркивая, что государства несут главную ответственность за предоставление защиты и помощи внутренне перемещенным лицам, находящимся под их юрисдикцией, а также за устранение коренных причин проблемы перемещенных лиц в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом,

вновь подтверждая, что все лица, в том числе внутренне перемещенные, имеют право на свободное передвижение и свободу выбора места жительства и должны пользоваться защитой от произвольного перемещения²,

отмечая растущее осознание международным сообществом проблемы внутренне перемещенных лиц во всем мире, в том числе наличия среди них многомиллионного контингента, для которого это состояние приобрело затяжной характер и многие члены которого проживают не в лагерных условиях, а в городских кварталах, и настоятельной необходимости того, чтобы предоставлять надлежащую гуманитарную помощь и защиту внутренне перемещенным лицам и поддержку принимающим их местным сообществам, устранять коренные причины перемещения и подыскивать для таких лиц долгосрочные решения в их собственных странах, включая добровольное возвращение в безопасных и достойных условиях, а также добровольную местную интеграцию в районах, в которые эти лица были перемещены, или добровольное расселение в другой части страны, без ущерба для права внутренне перемещенных лиц на выезд из страны или поиск убежища,

ссылаясь на соответствующие нормы международного права, включая международное право прав человека, международное гуманитарное право и международное беженское право, и признавая, что защиту внутренне перемещенных лиц удалось усилить благодаря определению, подтверждению и консо-

² См. Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны, принцип 6.

лидации конкретных стандартов их защиты, в частности благодаря появлению Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны³,

напоминая об актуальности международного гуманитарного права, в том числе Женевских конвенций 1949 года⁴ и Дополнительных протоколов к ним 1977 года⁵, как жизненно важной правовой базы для предоставления защиты и помощи гражданскому населению, включая внутренне перемещенных лиц, в условиях вооруженного конфликта и иностранной оккупации,

приветствуя растущее распространение, пропаганду и применение Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны, когда приходится иметь дело с ситуациями внутреннего перемещения, а также растущую интеграцию Руководящих принципов в отечественные законы и политику,

считая прискорбной практику принудительного перемещения, которая отрицательно сказывается на осуществлении прав человека и основных свобод крупными группами населения, и ссылаясь на соответствующие положения Римского статута Международного уголовного суда, в которых депортация или насильственное перемещение населения квалифицируются как преступление против человечности, а незаконная депортация, перемещение или отдача распоряжений о перемещении гражданского населения — как военные преступления⁶,

выражая признательность тем правительствам и международным, региональным и неправительственным организациям, которые оказывали поддержку и содействовали работе Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц и его предшественника, бывшего Представителя Генерального секретаря по правам человека внутренне перемещенных лиц, и которые, руководствуясь своими ролями и обязанностями, способствовали обеспечению таких лиц защитой и помощью,

приветствуя продолжающееся сотрудничество между Специальным докладчиком по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц и национальными правительствами и соответствующими подразделениями и учреждениями Организации Объединенных Наций, а также другими международными и региональными организациями и высказываясь за дальнейшее укрепление этого сотрудничества с целью содействовать совершенствованию стратегий, рассчитанных на внутренне перемещенных лиц, предоставлению им защиты и помощи и подысканию долгосрочных решений в их интересах,

с признательностью отмечая важный и независимый вклад Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца и других гуманитарных учреждений в дело защиты внутренне перемещенных лиц и оказания им помощи в сотрудничестве с национальными правительствами и соответствующими международными органами,

³ E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

⁵ *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

⁶ Статья 7, пункты 1 (d) и 2 (d), и статья 8, пункты 2 (a) (vii) и 2 (e) (viii) (см. United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544).

приветствуя установленные Специальным докладчиком приоритеты, которые изложены в его докладе, представленном Совету по правам человека на его шестнадцатой сессии, и две стратегические цели, которые предусматривают оказание правительствам поддержки в разработке национальных документов по проблеме внутреннего перемещения и содействие жизнеспособным долгосрочным решениям в интересах внутренне перемещенных лиц, в том числе путем подключения деятелей сферы развития⁷,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека⁸, в том, что касается необходимости составления глобальных стратегий работы над проблемой внутренне перемещенных лиц, и ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

ссылаясь также на свою резолюцию 66/165 от 19 декабря 2011 года и на резолюции Совета по правам человека 20/9 от 5 июля 2012 года и 23/8 от 13 июня 2013 года,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц⁹ и содержащиеся там выводы и рекомендации;

2. *высоко оценивает* мероприятия, проведенные к настоящему моменту Специальным докладчиком, каталитическую роль, которую он играет в повышении осведомленности об участии внутренне перемещенных лиц, и усилия, прилагаемые им для удовлетворения их потребностей в части развития и других конкретных нужд, в том числе посредством магистрального учета их прав человека всеми соответствующими компонентами системы Организации Объединенных Наций;

3. *рекомендует* Специальному докладчику на основе постоянного диалога с правительствами и всеми соответствующими межправительственными и неправительственными организациями продолжать свой анализ коренных причин внутреннего перемещения, нужд и прав человека перемещенных лиц, превентивных мер, включая раннее предупреждение, и способов усиления защиты и помощи, равно как и долгосрочных решений, рассчитанных на таких лиц, а в связи с последним моментом — использовать в своей деятельности Рамочную программу Межучрежденческого постоянного комитета по поиску долгосрочных решений в интересах внутренне перемещенных лиц¹⁰ и рекомендует также Специальному докладчику продолжать пропагандировать всеобъемлющие стратегии, учитывая при этом главную ответственность государств за предоставление защиты и помощи внутренне перемещенным лицам, находящимся под их юрисдикцией;

4. *признает*, что негативные последствия климатических изменений усугубляют экологическую деградацию и экстремальные погодные явления и что они могут, наряду с другими факторами, способствовать перемещению людей, и рекомендует Специальному докладчику в тесном сотрудничестве с государствами и межправительственными и неправительственными организациями

⁷ См. A/HRC/16/43.

⁸ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁹ A/68/225.

¹⁰ A/HRC/13/21/Add.4.

продолжать изучать правозащитные последствия и аспекты внутреннего перемещения людей, вызываемого бедствиями, чтобы поддерживать государства-члены в их усилиях по формированию местной жизнестойкости и способности предотвращать перемещение населения или предоставлять защиту и помощь тем, кто вынужденно покидает обжитые места;

5. *призывает* государства предусматривать долгосрочные решения, в том числе в рамках своих национальных планов развития, и высказывается за усиление международного сотрудничества, в частности между деятелями гуманитарной сферы и сферы развития, в том числе путем предоставления ресурсов и квалифицированных кадров для содействия национальным усилиям затронутых стран, в частности развивающихся, и проводимой ими политике в том, что касается помощи внутренне перемещенным лицам, их защиты и реабилитации и интеграции прав человека и нужд таких лиц в стратегии как сельского, так и городского развития, а также привлечения как внутренне перемещенных лиц, так и принимающих общин к участию в разработке и осуществлении этих стратегий;

6. *выражает особую озабоченность* тем, что многие дети, особенно девочки, из контингента внутренне перемещенных лиц оказываются на всех этапах перемещения лишены доступа к образованию из-за нападений на школы, повреждения или разрушения школьных зданий, небезопасной обстановки, утраты документации, языковых барьеров и дискриминации, призывает государства в сотрудничестве со всеми другими соответствующими субъектами, в том числе учреждениями и донорами, действующими в гуманитарной сфере и в сфере развития, обеспечивать детям из этого контингента право на качественное образование, включая начальное и среднее образование, без какой бы то ни было дискриминации и поддерживать у существующих школ способность к охвату внутренне перемещенных лиц, а также призывает стороны в вооруженных конфликтах уважать гражданский характер школ и других учебных заведений и воздерживаться от действий, которые могут негативно отразиться на защищенности их зданий от прямых нападений;

7. *выражает глубокую озабоченность* по поводу всего спектра угроз и нарушений и ущемлений прав человека, с которыми сталкиваются в условиях вооруженного конфликта и в постконфликтных ситуациях женщины и девочки из числа внутренне перемещенных лиц, признавая, что эти женщины и девочки, находясь в особо уязвимом или неблагоприятном положении, могут специально выбираться в качестве объекта насилия или подвергаться повышенному риску насилия, и признает необходимость улучшать оказываемую жертвам поддержку и содействовать как национальным, так и международным усилиям по формированию способности предотвращать сексуальное насилие в условиях конфликта и реагировать на такое насилие;

8. *приветствует* инициативы, предпринимаемые такими региональными организациями, как Африканский союз, Международная конференция по району Великих озер, Организация американских государств и Совет Европы, для удовлетворения потребностей внутренне перемещенных лиц в части защиты, помощи и развития и для подыскания долгосрочных решений в их интересах, и рекомендует региональным организациям активизировать свою деятельность и свое сотрудничество со Специальным докладчиком;

9. *приветствует также* принятие и вступление в силу Конвенции Африканского союза о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи (Кампальская конвенция), которая строится на Протоколе об обеспечении внутренне перемещенных лиц защитой и помощью и Протоколе об имущественных правах возвращающихся лиц, принятых Международной конференцией по району Великих озер, и которая знаменует собой существенный шаг к упрочению национальной и региональной нормативной базы для обеспечения защиты и помощи внутренне перемещенным лицам в Африке, рекомендует африканским государствам рассмотреть возможность подписания и/или ратификации Конвенции, а также рекомендует другим региональным механизмам подумать над разработкой собственной региональной нормативной базы для защиты внутренне перемещенных лиц;

10. *признает*, что государства-члены несут главную ответственность за то, чтобы поощрять долгосрочные решения в интересах их внутренне перемещенных лиц, содействуя тем самым своим процессам национального, экономического и социального развития, и рекомендует международному сообществу, системе Организации Объединенных Наций, Специальному докладчику, соответствующим международным и региональным организациям и странам-донорам продолжать поддерживать международные, региональные и национальные усилия по удовлетворению нужд внутренне перемещенных лиц на основе солидарности, принципов международного сотрудничества и Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны³ и обеспечивать надлежащее финансирование усилий по предоставлению гуманитарной помощи, обеспечению быстрого восстановления и оказанию содействия в развитии;

11. *выражает особую озабоченность* по поводу серьезных проблем, с которыми сталкиваются многие женщины и дети из числа внутренне перемещенных лиц, прежде всего по поводу насилия, эксплуатации и надругательства (включая сексуальное и гендерно мотивированное насилие и сексуальную эксплуатацию и надругательство), торговли людьми, принудительной вербовки и похищения, и высказывается за то, чтобы Специальный докладчик сохранял приверженность пропаганде мер по удовлетворению их специфических потребностей в части помощи, защиты и развития, равно как и таких же потребностей у других групп с особыми нуждами, таких как серьезно травмированные люди, пожилой контингент и инвалиды, учитывая при этом все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности;

12. *подчеркивает* важность того, чтобы правительства и другие соответствующие субъекты, сообразуясь со своими конкретными мандатами, консультировались со внутренне перемещенными лицами и принимающими их сообществами на всех этапах перемещения и чтобы в подходящих случаях такие лица участвовали в касающихся их стратегиях, программах и мероприятиях, учитывая при этом главную ответственность государств за предоставление защиты и помощи внутренне перемещенным лицам, находящимся под их юрисдикцией;

13. *призывает* государства в сотрудничестве с международными учреждениями и другими заинтересованными сторонами особенно активно обеспечивать и поддерживать полное и значимое участие женщин из числа внутренне перемещенных лиц в процессах принятия решений всех уровней и во всех мероприятиях, которые оказывают непосредственное влияние на их жизнь и за-

трагивают любые аспекты внутреннего перемещения, включая поощрение и защиту прав человека, предотвращение нарушений этих прав, а также разработку и внедрение долгосрочных решений, мирных процессов, миростроительства, правосудия в переходный период, постконфликтного восстановления и развития;

14. *отмечает* важность того, чтобы права человека внутренне перемещенных лиц и их конкретные потребности в части защиты и помощи учитывались в надлежащих случаях в мирных процессах, и подчеркивает, что ориентированные на таких лиц долгосрочные решения, в том числе выражающиеся в процессах их добровольного возвращения, надежной реинтеграции и реабилитации и принимающие в подходящих случаях форму их активного участия в мирном процессе, являются необходимыми элементами эффективного миростроительства;

15. *приветствует* роль Комиссии по миростроительству в этой связи и вновь настоятельно призывает Комиссию активизировать усилия, которые она в рамках своего мандата прилагает в сотрудничестве с национальными и переходными правительствами и в консультации с соответствующими структурами Организации Объединенных Наций для того, чтобы учитывать права и конкретные нужды внутренне перемещенных лиц, включая их добровольное возвращение в безопасных и достойных условиях, реинтеграцию и реабилитацию, а также сопутствующие земельные и имущественные вопросы, при представлении адресованных конкретным странам рекомендаций или предложений относительно миростроительных стратегий для постконфликтных ситуаций в рассматриваемых случаях;

16. *признает*, что Руководящими принципами по вопросу о перемещении лиц внутри страны задаются важные международные параметры для защиты внутренне перемещенных лиц, приветствует растущее число государств, организаций системы Организации Объединенных Наций и региональных и неправительственных организаций, применяющих их в качестве стандарта, и рекомендует всем соответствующим субъектам использовать Руководящие принципы, когда они имеют дело с ситуациями внутреннего перемещения;

17. *приветствует* тот факт, что Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны используются Специальным докладчиком в его диалоге с правительствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами, и просит его продолжать свои усилия по дальнейшему распространению, пропаганде, применению Руководящих принципов и их интеграции в отечественные законы и политику и оказывать поддержку усилиям, призванным содействовать наращиванию потенциала и использованию Руководящих принципов, а также разработке отечественных законов и политики;

18. *выражает удовлетворение* тем, что растущим числом государств приняты отечественные законы и политика, касающиеся всех этапов перемещения, рекомендует государствам продолжать заниматься этим на инклюзивной и недискриминационной основе и сообразно с Руководящими принципами по вопросу о перемещении лиц внутри страны, в том числе обозначив в правительстве национальную инстанцию, курирующую вопросы внутреннего перемещения, и выделяя бюджетные ресурсы, и рекомендует международному со-

обществу и национальным кругам оказывать в этой связи запрашивающим правительствам финансовую помощь и идти на сотрудничество с ними;

19. *настоятельно призывает* все правительства, в частности правительства стран, где наблюдаются ситуации внутреннего перемещения, продолжать способствовать деятельности Специального докладчика и положительно откликаться на его просьбы о посещении их стран, с тем чтобы Специальный докладчик мог продолжать и расширять диалог с правительствами по вопросам реагирования на ситуации внутреннего перемещения, и благодарит те правительства, которые уже сделали это;

20. *предлагает* правительствам в ходе диалога со Специальным докладчиком серьезно проработать его рекомендации и предложения в их адрес, сделанные им в соответствии с его мандатом, и сообщить ему о принятых по ним мерах;

21. *призывает* правительства обеспечивать защиту и помощь, включая реинтеграцию и помощь в целях развития, внутренне перемещенным лицам и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этой связи путем дальнейшего расширения доступа гуманитарного персонала к внутренне перемещенным лицам и поставки им предметов снабжения и техники, а также сохранения гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений для внутренне перемещенных лиц там, где они существуют, и принятия мер, необходимых для обеспечения охраны и безопасности гуманитарного персонала, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свою задачу оказания помощи внутренне перемещенным лицам;

22. *подчеркивает* центральную роль Координатора чрезвычайной помощи в деле координации защиты внутренне перемещенных лиц и оказываемой им помощи, в частности в рамках межучрежденческой кластерной системы, приветствует инициативы, которые продолжают предприниматься в целях совершенствования стратегий по обеспечению защиты, помощи и развития в интересах таких лиц, а также улучшения координации рассчитанных на них мероприятий, и подчеркивает необходимость укреплять у организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов способность противостоять колоссальным гуманитарным вызовам, порождаемым внутренним перемещением;

23. *рекомендует* всем соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и организациям, занимающимся гуманитарной помощью, правами человека и вопросами развития, усиливать свое сотрудничество и координацию через Межучрежденческий постоянный комитет и страновые группы Организации Объединенных Наций в странах, где наблюдаются ситуации внутреннего перемещения, и оказывать всевозможную помощь и поддержку Специальному докладчику, а также просит Специального докладчика продолжать участие в работе Межучрежденческого постоянного комитета и его вспомогательных органов;

24. *рекомендует* государствам-членам, гуманитарным учреждениям, донорам, деятелям сферы развития и другим субъектам, оказывающим помощь в целях развития, продолжать сообща работать в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком над тем, чтобы обеспечивать более предсказуемое реа-

гирование на нужды внутренне перемещенных лиц, включая долговременную помощь в сфере развития для внедрения долгосрочных решений, отмечает, что Комитет по вопросам политики при Генеральном секретаре принял 4 октября 2011 года решение об утверждении предварительного рамочного документа по вопросам преодоления проблемы перемещенных лиц по окончании конфликта, отмечает опробование этого решения в выборочных странах и призывает учреждения Организации Объединенных Наций, причастные к осуществлению решения, тесно сотрудничать со Специальным докладчиком в этой связи и использовать Рамочную программу Межучрежденческого постоянного комитета по поиску долгосрочных решений в интересах внутренне перемещенных лиц как дополняющую решение Комитета по вопросам политики;

25. *с удовлетворением отмечает* возросшее внимание, уделяемое вопросу о внутренне перемещенных лицах при оформлении сводных призывов, и высказывается за дальнейшие усилия в этом направлении;

26. *с удовлетворением отмечает также* возрастающую роль национальных правозащитных учреждений в оказании помощи внутренне перемещенным лицам и в поощрении и защите их прав человека;

27. *признает* необходимость сбора достоверных данных о внутренне перемещенных лицах, разукрупненных, в частности, по полу и возрасту, с тем чтобы совершенствовать проводимую политику, составляемые программы и меры реагирования на проблему внутреннего перемещения, и признает в этой связи значимость межучрежденческой Совместной службы по профилированию внутренне перемещенных лиц и глобальной базы данных по таким лицам, которая ведется Центром по наблюдению за процессами внутреннего перемещения;

28. *рекомендует* правительствам, членам Межучрежденческого постоянного комитета, а также координаторам по гуманитарным вопросам и страновым группам Организации Объединенных Наций обеспечивать предоставление достоверных данных о ситуациях внутреннего перемещения, в подходящих случаях сотрудничая для этого с Центром по наблюдению за процессами внутреннего перемещения, обращаясь за поддержкой в Совместную службу по профилированию внутренне перемещенных лиц и выделяя финансовые ресурсы;

29. *просит* Генерального секретаря продолжать, исходя из имеющихся ресурсов, оказание Специальному докладчику всей помощи, необходимой для эффективного выполнения его мандата, и рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в тесном сотрудничестве с Координатором чрезвычайной помощи, Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также всеми другими соответствующими подразделениями и учреждениями Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку Специальному докладчику;

30. *призывает* Специального докладчика продолжать заручаться вкладом государств и соответствующих организаций и учреждений в дело создания более стабильной основы для его работы;

31. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой и семидесятой сессиях доклад об осуществлении настоящей резолюции;

32. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о защите внутренне перемещенных лиц и оказании им помощи на своей семидесятой сессии.
